

ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ СРЕДНЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ
«НИЖЕГОРОДСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ КОЛЛЕДЖ»

МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА
Практического занятия по дисциплине
ОГСЭ.03 Иностранный язык» (английский)

Разработал:
Попова И.С.

г. Нижний Новгород
2018 год

Тема: Хирургическое отделение и работа медицинской сестры в хирургическом отделении. Предлоги.

Продолжительность занятия: 90 минут

Тип занятия: Комбинированный

Цели занятия:

Обучающая: формировать навыки употребления английского языка в реальных ситуациях профессионального общения

Знать

- лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода иноязычных текстов о работе в хирургическом отделении

Уметь:

- использовать лексико-грамматический материал по теме «Хирургическое отделение»
- общаться устно и письменно на иностранном языке по данной теме;
- воспринимать текст по изученной теме на слух;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь.

Развивающая

- развить коммуникативные умения студентов в процессе совместной деятельности;
- развивать умения обобщения полученных знаний; развивать умения грамматически правильно выражать мысли развить рефлексивные способности студентов;
- совершенствовать самостоятельную работу обучающихся; развить критическое мышление.

Воспитывающая

– создать условия, способствующие развитию творческого потенциала, интеллектуальной и эмоциональной сферы личности; воспитывать способности продуктивно работать в условиях индивидуальной, парной и групповой, коллективной работы; повысить уровень коммуникативной культуры студентов, формировать толерантное отношение к собеседнику.

Место проведения: кабинет английского языка

Оснащение занятия:

- Тылкина Н.А. Пособие по английскому языку для медицинских училищ. – М.: Альянс, 2016;
- рабочая тетрадь студента;
- задания для малых групп;
- раздаточный материал;
- индивидуальные карточки;
- презентации по теме занятия;
- компьютер;
- таблица «Предлоги».

Междисциплинарные связи: ОУД.02. Иностранный язык, Основы сестринского дела, Лечение пациентов хирургического профиля.

Методы и формы деятельности:

Методы:

- **По источникам знаний:** словесный, наглядный, практический.
 - **По характеру познавательной деятельности:** объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, частично-поисковый
- Формы деятельности:** беседа, демонстрация, ролевая игра, самостоятельная работа, выполнение группового задания, просмотр видеоматериалов.

Пояснительная записка

Методическая разработка составлена для проведения занятий со студентами второго курса специальности Сестринское дело (базовая подготовка, очная форма получения образования). Данное практическое занятие разработано в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом, рабочей программой, календарно-тематическим планом по предмету «Английский язык».

Тема методической разработки «Хирургическое отделение и работа медицинской сестры в хирургическом отделении» составляет одну из тем раздела «Хирургия» и непосредственно связана с предыдущими и последующими темами по лексическому и грамматическому материалу. Данная тема интересна для изучения, так как прослеживается тесная связь с реальной жизнью, профессиональной и учебной деятельностью студентов. Информация о работе хирургического отделения, о различных практических ситуациях в работе медицинской сестры, новый лексический материал помогает в развитии общих компетенций. Непосредственная связь материала методической разработки с профессиональными дисциплинами («Основы сестринского дела», «Хирургия») способствует развитию не только общих, но и профессиональных компетенций. Терминология, изучаемая на данном занятии необходима для получения информации по теме «Хирургия».

Лексический материал по данной теме может быть использован при прохождении последующих тем данного раздела, составлении диалогов и устных рассказов.

Технологическая карта практического занятия

№ п/п	Название и содержание этапа		Время (мин)
1.	Организационный момент		2
	<i>Деятельность студента</i> Приветствие. Отчет дежурного группы.	<i>Деятельность преподавателя</i> Приветствие студентов, выяснение причин отсутствующих. Установление психологического комфорта. Введение студентов в языковую среду. Настрой на рабочий лад.	
2.	Проверка домашнего задания по вопросам		10
	<i>Деятельность студента</i> Переводят лексические единицы по ранее изученной теме. Смотрят презентацию, читают и переводят текст» In the surgical department» по цепочке, выполняют задания (скажите по-английски, ответьте на вопросы, найдите в тексте слова)	<i>Деятельность преподавателя</i> Фронтальный опрос лексики по теме «Внутренние болезни» Предлагает прочитать, перевести текст» In the surgical department», выполнить послетекстовые задания с использованием презентации. Слушает ответы, анализирует, корректирует. Приложение 1. Методы обучения: словесный, наглядный, репродуктивный Формы деятельности: демонстрация, самостоятельная работа.	
3.	Сообщение новой темы, цели, задач занятия. Мотивация учебной деятельности		3
	<i>Деятельность студента</i> Слушают преподавателя, записывают в тетрадь дату и тему занятия.	<i>Деятельность преподавателя</i> Сообщение темы, целей занятия, обращает внимание студентов на важность знания предмета для успешного овладения профессией в целом. Стимулирует деятельность студентов на достижение поставленных целей, создание ситуации успеха для каждого.	
4	Ознакомление с новым материалом по вопросам (в форме традиционной лекции, проблемной лекции, лекции-дискуссии, лекции-визуализации, деловой игры и др. по выбору преподавателя:		20
	<i>Деятельность студента</i> Слушают преподавателя, записывают в тетрадь новые лексические единицы, читают их хором. Выступление с презентацией по новой теме (опережающее задание). Защита проектов учащихся о хирургах медицинского колледжа. (Три студента представляют свои проекты о хирургах, задают	<i>Деятельность преподавателя</i> Знакомит с лексическим минимумом, необходимым для чтения и перевода иноязычных текстов о работе в хирургическом отделении с использованием презентации по теме занятия. Приложение 2 Предлагает посмотреть презентацию «Хирурги нашего колледжа» и ответить на вопросы.	

	<p>вопросы к слушателям) Читают и переводят текст «Операция» и выполняют упражнения.</p>	<p>Предлагает прочитать и перевести текст «Операция» и выполнить послетекстовые упражнения. Инструктирует, направляет, следит за правильностью чтения и последующим переводом текста; обращает внимание студентов на особенности произношения новых слов. (развитие техники чтения) Методы обучения: словесный, наглядный, объяснительно-иллюстративный, частично-поисковый, репродуктивный. Формы деятельности: демонстрация, просмотр видеоматериалов, самостоятельная работа.</p>	
5	Применение и закрепление знаний, умений:		40
	<p><i>Деятельность студента</i> Читают текст «Это моя работа» и выполняют задания: -перечисляют основные предметы и инструментарий, о котором говорится в тексте. -отвечают на вопросы по тексту. Студенты выполняют следующие задания: найти соответствие; подобрать инструментарий к манипуляции; подставить слова, подходящие по смыслу в текст Прослушивают аудиозапись и выполняют упражнения по аудиоматериалам: заполнение шкалы тревоги пациентки; ответы на вопросы по прослушанному, составление своего диалога по опорным словам, презентация составленного диалога по ролям (работа малыми группами) Воспроизводят полученные знания, выполняют тестовые задания.</p>	<p><i>Деятельность преподавателя</i> Предлагает прочитать текст «Это моя работа» и выполнить задания к тексту. Инструктирует, помогает, корректирует аудиторную работу. Предлагает задания на закрепление терминологии. Организует работу студентов в малых группах по заданиям на закрепление терминологии. Осуществляет контроль самостоятельной работы студентов, их умения грамотно использовать программный лексический и грамматический материал. Предлагает прослушать текст и выполнить задания по аудио материалам. Проверяет уровень сформированности навыков и развития умений по различным видам деятельности. Организует контроль выполнения студентами тестового задания по закреплению нового материала. Проверяет правильность выполнения упражнений, организует обсуждение допущенных ошибок и их коррекцию. Приложение 3. Методы обучения: репродуктивный, частично-поисковый. Формы деятельности: работа малыми группами, ролевая игра, самостоятельная работа.</p>	
6.	Оценка деятельности студентов. Рефлексия. Подведение итогов		5

	<i>Деятельность студента</i> Оценивают урок, отвечая на вопросы по карточкам. Слушают методические рекомендации преподавателя и анализ выставленных оценок. Обобщают изученный на занятии материал. Анализируют ошибки, оценивают достижение целей.	<i>Деятельность преподавателя</i> Подводит итоги занятия, анализирует работу группы, проводит рефлексию, комментирует выставленные оценки Приложение 4. Методы обучения: репродуктивный, проблемный. Формы деятельности: самостоятельная работа, беседа, обобщение.	
7.	Постановка внеаудиторной самостоятельной работы		5
	<i>Деятельность студента</i> Записывают домашнее задание в тетрадь. Получают пояснения по выполнению домашнего задания	<i>Деятельность преподавателя</i> Объясняет алгоритм выполнения домашнего задания. 1. Выучить новые слова и выражения 2. Выполнить упражнение на закрепление материала (письменно в рабочей тетради) Методы обучения: репродуктивный, Формы деятельности: беседа, обобщение,	

Приложение №1

Текст «IN THE SURGICAL DEPARTMENT»

I want to tell you about my friend. My friend is a surgeon. He works at a large hospital in the surgical department. His work begins at nine. When he comes to the hospital he goes to his wards to examine his patients. He asks the ward nurse about the post-operative condition of his patients. Sometimes she tells him that the temperature of some of the post-operative patients is rather high and some of them have a swelling. The surgeon gives necessary instructions to the nurse and goes to the operating-room. He operates three days a week. The work at the surgical department is rather difficult but very interesting. I learnt much about surgical nursing, about the dressing of wounds and about the duties of a surgical nurse.

Упражнения к тексту:

I. Translate these words from Russian into English (Переведите эти слова с русского на английский): состояние больного после операции; хирургическое отделение; осматривать больных; давать необходимые инструкции; оперировать три раза в неделю; хирургическая сестра; палатная сестра; опухоль.

II. Answer these questions (Ответьте на вопросы):

1. Where does my friend work?
2. When does his work begin?
3. Whom does the doctor ask about the patients' condition?
4. Has the doctor many operations during a week?
5. Have you been at a surgical department?

III. Найдите в тексте слова, которые можно сочетать со словами 'post-operative', 'surgical'.

Приложение №2

ЛЕ для перевода:

1. surgery ['sɜ:dʒ(ə)rɪ] хирургия
2. a surgeon ['sɜ:dʒ(ə)n] хирург
3. surgical ['sɜ:dʒɪk(ə)l] хирургический
4. surgical gown [gaʊn] хирургический костюм
5. put on одевать
6. to carry out выполнять (to carry out an operation — делать операцию)

7. operating theatre операционная
8. ward-палата
9. sterile conditions ['steraɪl] [kən'diʃ(ə)n] стерильные условия
10. microorganism [ˌmaɪkrə(ʊ)'ɔ:g(ə)nɪz(ə)m] микроорганизм
11. scrub up [skɹʌb] тщательно мыть и дезинфицировать руки перед операцией
12. department — отделение
13. swelling - воспаление
14. operating-room -операционная
15. dressing -перевязка повязка
16. wound- рана
17. duty-обязанность
- 18.to touch-касаться
- 19.swab-тампон
- 20.stitch-шов
- 21.forceps-['fɔ:seps] -пинцет
- 22.dust-пыль
- 23.wear a mask-носить маску

Текст “THE OPERATION”. Прочитайте и переведите текст «Операция».

The operation begins when the surgeon makes an incision or cut. Control of bleeding is very important. A swab is a pad of cotton or other material used to soak up blood from the operation site. A sucker is a mechanical device which aspirates sucks up - blood. Bleeding vessels are tied with ligatures or sealed by an electric current (diathermy).

Drains may be inserted to carry away fluid which might act as a culture medium for bacteria.

Various methods are used to close the wound, for example sutures (also known as stitches), or staples. Finally, the wound is covered with a dressing.

Упражнения к тексту:

I. Translate the words with help of vocabulary.Переведите слова, пользуясь словарем:

1. разрезание, 2. тампон, 3. откачанная жидкость, 4. дренирование раны, 5.рана, 6. шов, 7. скобка, скоба, 8. диатермия

II. Match the names of instruments for the operation with their translation.Соедините названия инструментов с их переводом:

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Scalpel | a) иголка |
| 2. Forceps | b) таз |
| 3. Scissors | c) шприц |
| 4. Needle | d) скальпель |
| 5. Syringe | e) микроскоп |
| 6. Speculum | f) катетер |
| 7. Microscope | g) хирургические щипцы |
| 8. Basin | h) стол для инструментов |
| 9. Instrument table | i) зеркало |
| 10. Catheter | j) ножницы |

Приложение №3

Текст «It's my job» Прочитайте и переведите текст «Это моя работа»

Matthew Binns is a theatre nurse. “When I start the shift, my first duty is to prepare the theatre. My team and I dust everything and check that all the electrical equipment is working. We make sure the table’s set up, and that we have everything we need such as gowns, gloves, soaps and brushes, waste bags, and stocks of swabs. Then I check the operation list and prepare the equipment tray for the first one. I count all the swabs, sutures, blades – anything that could be left inside of the patient – and write it all up on the white board. Our patients are all unconscious,

and it's a part of our job to make sure they are not injured or uncomfortable when they are on the operating table. During the operation you need to anticipate what will need next. They generally work with forceps and scalpel, and you always need the right type of swab ready. With experience, you get to know what clamp or blade will be needed next. At the end of operation, we count in all the equipment that has been used, clean up the patient, and take them to the recovery room. Then it's back to the theatre to wipe down all the surfaces and start all over again. The basic job stays the same, but technology brings in new things. About half our operations here use keyhole surgery, which means we have to operate TV screens and other equipment. I have also been trained to use the laser machine which is used for cutting or removing tissue.

Упражнения к тексту:

I. Read the text «It's my job» and write down the instruments which Mathew use. Прочтите текст «It's my job» и отметьте предметы, с которыми имеет дело Мэтью

II. Read the text «It's my job» and answer the questions. Прочтите текст «It's my job» и ответьте на вопросы:

1. How does the theatre nurse count pieces of equipment?
2. How does the theatre nurse care for the patient on the operating table?
3. Why does the theatre nurse need to watch the operation carefully?
4. What is the theatre nurse's first job after the operation?
5. How has Mathew's job changed?

5.

ЗАДАНИЯ ДЛЯ ЗАКРЕПЛЕНИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ

№1 Match each word with its description. Соотнесите каждое слово с описанием.

1. drapes -Sterile covers for the parts of the patient's body not involved in the operation
2. forceps- A scissor -like tool for gripping tissue
3. an implant -A device or artificial part that is inserted into the body, for example to replace or assist the defective part.
4. a swab -A piece of material, such as cotton, that used to absorb blood during the surgery
5. retractors –Tools that hold organs out of the way to allow the access to the surgical site
6. a scalpel -A tool with a sharp blade for cutting
7. a scar -A mark that remains after a cut has healed.
8. a clamp -A tool for holding a blood vessel closed to prevent bleeding
9. sutures - Stitches that are inserted to close the wound
10. a gown -A sterile piece of clothing worn by people in the operating theatre
11. an incision -A cut made by a surgeon to allow access inside the body
12. staples -Small pieces of wire that are pushed with a machine into each side of a wound

№ 2 Which of the instruments is needed for each of the following procedures?

Какие инструменты необходимы для следующих процедур?

1. making an incision a scalpel

- | | |
|--|----------------|
| 2.keeping the sides of the wound open | a retractor |
| 3.cutting sutures | scissors |
| 4.holding the cut ends of the blood vessels before they are tied | artery forceps |

ЗАДАНИЯ ПО АУДИМАТЕРИАЛАМ

I Задания для работы с диалогом.

№1 Listen to the nurse talking to a patient before her operation. Tick the things that the patient is worried about. Прослушайте беседу между медсестрой и пациентом перед операцией. Отметьте галочкой те вещи, о которых беспокоится пациентка.

- Dying during the surgery _____
 Having the wrong operation done _____
 MRSA (methycyclillin resistant staphylococcus aureus) _____
 Pain after the operation __+_____
 Pain during the operation __+_____
 Scarring __+_____

№2. Listen again and answer the questions. Прослушайте запись еще раз и ответьте на вопросы

1. What operation is Tori having?
2. In what form is pre-med?
3. How will the pre-med make her feel?
4. What will the anesthetist ask her to do?
5. What will Tori have to control her pain post-op?
6. What is the worst pain she should have after the operation (out of ten)?
7. What does the orderly check before taking Tori?
8. What documents does the orderly take into the theatre?

№3. Using the prompts below make up a similar dialogue with your partner. Take turns as nurse and patient. Используя подсказки, ниже составьте диалог между медсестрой и пациенткой.

- Nurse:how/ feeling
 Patient:OK/nervous
 Nurse:what/ worrying?
 Patient:anaesthetic/ not strong enough/ in pain/ not/ able to speak
 Nurse:I/ ask/anaesthetist/ explain/ what / does
 Patient: thanks
 Nurse:in a moment/ give/ pre-med/ feel /relaxed/ sleepy
 Patient:OK. how/ feel/ wake up?
 Nurse: fully awake/feel / only mild pain

**Тестовые задания на проверку усвоения изученного материала
 Вариант №1.**

I. Match the words with the translations

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. a scrub nurse | a) мыть руки перед операцией |
| 2. operating room (theatre) | b) хирургическая сестра |
| 3. to scrub up– | c) шрам |
| 4. a swab – | d) операционный зал |
| 5. a scar | e) пинцет |
| 6. a clamp – | f) тампон |
| 7. forceps | g) хирург |
| 8. a surgeon | h) зажим |

II. Determine which statements are TRUE(+) or FALSE(-)

1. It is no very important that operations take place in sterile conditions.
2. The surgeon and his assistant must scrub up, and put on surgical gowns, masks, and gloves before the operation.
3. Scrub nurses who work in a surgery are responsible for sterilizing equipment and ensuring that the operating environment is aseptic.
4. The operation begins when the surgeon takes a scalpel.

Вариант №2.

I. Match the words with the translations

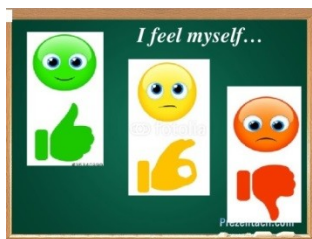
- | | |
|-----------------|--------------|
| 1. scissors | a) рана |
| 2. a scalpel | b) повязка |
| 3. a dressing – | c) удалять |
| 4. a scar | d) ножницы |
| 5. a wound | e) надрез |
| 6. an incision | f) шрам |
| 7. to remove- | g) швы |
| 8. sutures – | h) скальпель |

II. Determine which statements are TRUE(+) or FALSE(-)

1. Control of bleeding is not important.
2. A swab is a pad of sterile material used to soak up blood from the operation site.
3. There is only one to close the wound – sutures.
4. The doctor needs a scalpel to make an incision.

Приложение №4

Рефлексия. Покажите на смайлике ваше настроение на занятии



What did you like best of all?

Основная используемая литература:

1. Козырева Л.Г. Английский язык для медицинских колледжей: Учебное пособие. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2013
2. Козырева Л.Г. Английский язык для медицинских колледжей и училищ: учебное пособие [Электронный ресурс]. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2017
3. Тылкина Н.А. Пособие по английскому языку для медицинских училищ. – М.: Альянс, 2016
4. Интернет ресурсы: <https://infourok.ru>.